

In nomine domini dei Salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno vicesimo quinto sed et *Romano et Christophoro* (1) eius filio magnis Imperatoribus anno duodecimo die undecima mensis nobembris indictione sexta Dispositum factum a me sergium filium quidam domini Constantini et quidam domine iugalibus Cum voluntate presentem blactu honeste femine coniugi mee (2) ut qualiter inferius iudicabero de omnem mea substantia firmus et stabile maneat in perpetuum: Dispono primum omnium ut ad meum ovitum vendant Iohanne filio quidam domini gregorii magnifici et aligerno filio idem domini aligerni simul et petro filio quidam leoni. hoc est integra portione mea quantum me in portione tetigit de terras positas foris gripta et caballum meum (3). et cui vendiderint firmus permaneat in perpetuum et pretium quem exinde tulerint quatuor solidos dent ad aligernum et anna germana bernaculis meis: reliquos autem distribuant pro anima mea per sacerdotes et pauperum fratrum christi ubi ipsi previderint Dispono ut ad meum transitum habeant memoratis aligernus et anna bernaculis meis integra petia de terra mea que vocatur rotundula sita ad baccilianum cum arboribus fructiferis vel infructeris simul cum introito suo omnibusque sivi pertinentibus. et dividant sivi illa interse equaliter. in eo enim tenore ut si qui ex eis infra etate aut sine heredes ovierunt unus alterius interse eorumque heredibus moriantur. si fuerit infra etate gratis si vero legitimus detur qui ex eis supervixerit eiusque heredibus medietate pretium quod portio eius appretiata fuerit a christianissimis viris per manu cui disposuerit. et si non

Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno ventesimo quinto di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno dodicesimo *di Romano e Cristoforo* suo figlio, grandi imperatori, nel giorno undicesimo del mese di novembre, sesta indizione Disposto fatto da me Sergio, figlio invero di domino Costantino e di domina , coniugi, con il consenso della presente **blactu**, onesta donna, mia coniuge, affinché come sotto riterrò opportuno a riguardo di tutti i miei averi rimanga fermo e stabile in perpetuo. Dispongo prima di tutto che alla mia dipartita Giovanni, figlio invero di domino Gregorio Magnifico, e Aligerno, figlio dell'omonimo domino Aligerno, ed anche Pietro, figlio invero di Leone, vendano l'intera mia porzione quanto a me toccò come parte delle terre poste **foris gripta** e il mio cavallo e a chi venderanno rimanga fermo in perpetuo e del prezzo che ne otterranno diano quattro solidi ad Aligerno e Anna sua sorella miei servi nati in casa (A) ed i rimanenti poi li distribuiscano per la mia anima mediante i sacerdoti ai poveri, fratelli in Cristo, dove gli stessi indicheranno. Dispongo che al mio trapasso i predetti Aligerno e Anna miei servi familiari abbiano per intero il pezzo di terra mia chiamato **rotundula** sito **ad baccilianum**, con gli alberi fruttiferi ed infruttiferi insieme con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, e lo dividano tra di loro in parti eguali con la condizione che se uno di loro prima dell'età adulta o senza eredi morisse, l'uno all'altro tra loro e i loro eredi lascino in eredità, senza oneri se fosse prima dell'età adulta altrimenti il legittimo sia dato a chi di loro fosse sopravvissuto ed agli eredi di quello la metà del prezzo la cui porzione sarà apprezzata da uomini cristianissimi per

disposuerit constringatur per manu cimiliarca qui tunc tempore fuerit in sancta neapolitana ecclesia (4): et si ambi infra etatem aut sine heredes mortui fuerint memorata terra rebertant ad ursum filium meum eiusque heredibus. si fuerint infra etatem gratis. Si vero legitimi det memoratus filius meus eiusque heredibus medietate pretium quantum predicta terra appretiata fuerit a christianissimis viris. per manu cui disposuerit. et si non disposuerit constringatur per manus memorate cimiliarche: reliqua vero omnis mea hereditas seu substantia de intus et foris domos et casalibus terris sationalibus quam per hortua vel montibus rebus mobile vel immobile seseque mobentibus omnibusque eis generaliter pertinentibus undecumque aut quomodocumque ~~aut quomodocumque~~ mihi per quovis modum pertinet vel pertinente fuerit. simul et omnes hospitibus (5) meis et fundora viborum et mortuorum (6) seu commenditi (7) cum cespitibus et consuetudinibus vel omnibus adiacentibus et pertinentibus eis. post meum transitum sit de memorato urso filio meo eiusque heredibus. In eo enim tenore ut si infra etate aut sine heredes ovierit memoratis omnibus hospitibus meis et fundora viborum et mortuorum seu commenditi cum cespitibus. et consuetudinibus vel omnibus adiacentibus et pertinentibus eis sint de quidem urso germano meo eiusque heredibus. simulque et habeat memoratus germanus meus eiusque heredibus et unum modium de terra mea ubi sibi eligere voluerit. et in eius eiusque heredibus sit potestate per que exinde facere voluerint. reliqua omnia mea memorata substantia de intus et foris sit de memorato aligerno et anna bernaculis meis si tunc ipsi fuerint vel illorum heredibus et dividant sivi illud inter se equaliter: In eo enim tenore ut qui ex eis infra etate aut sine heredes ovierit. unus

mano di chi disporrà, e se non disporrà sia costretto dal cimiliarca che in quel tempo vi sarà nella santa chiesa **neapolitana**. E se entrambi morissero prima dell'età matura o senza eredi la predetta terra ritorni ad Urso figlio mio ed ai suoi eredi, senza oneri se prima dell'età adulta altrimenti il predetto figlio mio ed i suoi eredi diano di legittima la metà del prezzo per quanto la predetta terra sarà apprezzata da uomini cristianissimi per mano di chi disporrà e se non disporrà sia costretto dal predetto cimiliarca. Invero tutta la rimanente mia eredità e i beni di dentro e fuori, case e casali, terre seminate, orti o monti, beni mobili o immobili o animali e tutte le cose ad essi in generale pertinenti, dovunque e in qualsiasi maniera a me appartenenti o pertinenti, ed anche tutti i miei hospites e i fondi dei vivi e dei morti e i commenditi con le proprietà rustiche e le consuetudini e tutte le cose ad essi attinenti e pertinenti, dopo il mio trapasso siano del predetto Urso figlio mio e dei suoi eredi con la condizione tuttavia che se morisse prima dell'età matura o senza eredi tutti i predetti hospites miei e fondi dei vivi e dei morti e commenditi con le proprietà rustiche e le consuetudini e con tutte le cose ad essi attinenti e pertinenti siano invero di Urso fratello mio e dei suoi eredi. Inoltre abbia anche il predetto mio fratello ed i suoi eredi un moggio di terra mia dove lui vorrà scegliere e sia in potere suo e dei suoi eredi di farne quel che vorrà. Tutti i rimanenti miei predetti beni di dentro e fuori siano degli anzidetti Aligerno e Anna miei servi nati in casa se allora gli stessi o i loro eredi vi fossero e lo dividano tra loro egualmente con la condizione che se chi fra loro morisse prima dell'età matura o senza eredi, l'uno all'altro tra loro ed i loro eredi lascino in eredità, nel modo in cui tra loro sopra fissai che lasciassero in eredità delle predette terre che alla mia dipartita a loro donai. E se alla dipartita del predetto figlio mio i miei predetti servi nati in casa o i loro

alterius inter se eorumque heredibus moriantur quomodo inter eis superius mori religavi de memorata terras quas ad ovitum meum ad eis donavi. et si ad ovitum memorati filii mei predicti bernaculi mei vel illorum heredibus non fuerint aut si fuerint et ipsi infra etate aut sine heredibus mortui fuerint ut quispiam heredis ex eis non fuerint tunc sit offertum pro anima mea in ecclesia mea bocabulo sancti petri ad paternum (8) unum modium de terra mea sita ibi ipsum ad paternum ad habendum in sempiternum. et omnia reliqua mea memorata que ad ipsi bernaculi mei reliqui sit offertum pro mea pariter et illorum anima in congregationis chartulis ecclesia stephanie (9): Interis namque adfirmo ego memorata blactu honesta femina qui superius consensum tribui ut si memoratus ursus filius meus supervixerit mihi vel heredes eius integrus falcidius meus (10) qui mihi pertinet de omnibus memoratis sit donatum ad memoratum ursum filium meum eiusque heredibus. et si in vita mea infra etate aut sine heredes defuctus fuerit quodcumque de ipsum falcidius meus facere et iudicare voluero mea sit potestate. excepto de memorata terra que donavit predictus vir meus ad memorati bernaculi sui que in omnibus sit ad eis donata ut superius legitur indiminuata. Iterum dispono ego memoratus sergius ut qui de memorati bernaculi mei aut eorum heredibus aliquod de portione sua dare habuerit nulli alie persone dare presumet nisi inter se eorumque heredibus sivi dare debeat in pretio sicuti appretiatas fuerit a christianissimis viris. et si inter se tollere noluerint vendant ad memoratum filium meum eiusque heredibus. et si ipse filius meus aut heredes eius noluerit emere cui dare voluerint in eorum sit potestate: memorata vera blactu honesta femina coniux mea in omnia mea reliqua memorata et in memoratis hospitibus et

eredi non vi fossero o se vi fossero e gli stessi prima dell'età matura o senza eredi morissero allorché nessun loro erede vi fosse allora sia offerto per la mia anima alla chiesa mia chiamata di **sancti petri ad paternum** un moggio di terra mia sita ivi stesso **ad paternum** affinché lo abbia per sempre e tutte le mie predette cose rimanenti che agli stessi miei servi nati in casa lasciai siano parimenti offerti per la mia anima e per la loro anima alla congregazione della chiesa di Stefano. Inoltre io anzidetta **blactu** onesta donna che sopra ho dato il mio consenso dichiaro che se il predetto Urso, figlio mio, o i suoi eredi sopravvivero a me l'integro mio falcidio che a me appartiene di tutte le cose menzionate sia donato al predetto Urso figlio mio ed ai suoi eredi e se durante la mia vita prima dell'età adulta o senza eredi fosse defunto sia mia facoltà fare e giudicare qualsiasi cosa vorrò dello stesso mio falcidio, con l'eccezione dell'anzidetta terra che il predetto mio marito donò agli anzidetti suoi servi familiari che in tutto sia a loro donata come sopra si legge senza diminuzioni. Ed ancora io predetto Sergio dispongo che nessuno dei predetti miei servi nati in casa o dei loro eredi osi dare ad altra persona qualcosa della sua porzione, tranne che se non tra di loro ed i loro eredi in pagamento come sarà apprezzato da uomini cristianissimi e se non lo volessero cedere tra di loro lo vendano al predetto figlio mio ed ai suoi eredi e se lo stesso figlio mio o i suoi eredi non lo volessero comprare sia loro potestà cederlo a chi vorranno. Invero la predetta **blactu** onesta donna mia coniuge in tutte le mie rimanenti cose anzidette e sui predetti hospites e fondi dei vivi e dei morti con tutte le cose ad essi pertinenti come sopra si legge, se in qualsiasi modo non si fosse legata a qualsiasi altro uomo, sia ivi proprietaria e domina di reggere e governare, di goderne i frutti e di consumarli. Dopo il suo trapasso siano eseguite tutte le cose come sopra si

fundora viborum et mortuorum cum omnibus eis pertinentibus ut super legitur sit ibidem domna et domina si alium virum per quovis modum non fuerit sociata regendi et gubernandi fruendi et comedendi. Post eius ovitum perficiantur omnia ut super legitur. Dispono habere sancta neapolitana ecclesia absque iniuria auri tremisse unum neapolitanum (11): petrus vero famulus meus ad meum ovitum maneat liberus et absolutus insuper accipiat a memoratis distributoribus meis auri solidum unum bytiantum: Iungendi minuandi de omnibus memoratis diebus vite mee in mea sit potestate etiamsi totum istum dispositum ebacuare voluero licentiam habeam: quia ita mihi bone voluntatis placui. Si quis autem de heredibus meis aut quavis alia persona parva vel magna extranea vel de meo genere quovis tempore contra hunc meum dispositum qualiter continet venire presumpserit aut in quobis capitulum eum irritum facere quesierit per se aut sumissam personam. tunc componat pars infidelis et heredes eius ad partem qui eum observaverit eiusque heredibus auri libra una bytiantea. et hunc meum dispositum qualiter continet sit firmus et stabilis in perpetuum. quod vero dispositum sicut superius legitur scripsi ego andrea curialis die et indictione memorata sexta

✠ hoc signum ✠ manus memorati sergii qui pro occupationem mortis hic minime scribere concurrat set omnia memorata scribere rogavi. signum ✠ manus memorate blactu honesta femina hoc est iugalis ego qui memoratos ab eis rogatus pro eis subscripsi ✠ alia manus.

✠ Ego petrus filius domini aligerni rogatus a suprascriptos iugales testi subscripsi ✠ nam testis.

✠ ΕΓΩ ΘΕΟΔΩΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΒΙΤΑΙ ΚΟΜ . . . iterum testis.

siano eseguite tutte le cose come sopra si legge. Dispongo che la santa chiesa napoletana senza offesa abbia un tremissi (B) aureo napoletano. Invero Pietro mio servo alla mia dipartita rimanga libero e senza vincoli e inoltre riceva dai predetti miei esecutori testamentari un solido aureo di Bisanzio. Per tutti i giorni della mia vita sia in mio potere di aggiungere o togliere da tutte le cose menzionate ed anche se volessi annullare tutto questo disposto abbia io la facoltà poichè così fu a me gradito con buona volontà. Se poi qualcuno dei miei eredi o qualsiasi altra persona di piccola o grande condizione, estranea o della mia famiglia, in qualsiasi tempo osasse contrastare questo mio disposto per quanto contiene o cercasse da sé o tramite persona subordinata di renderlo nullo in qualsiasi sua parte, allora la parte infedele ed i suoi eredi paghino come ammenda alla parte che l'avrà osservato ed ai suoi eredi una libra aurea di Bisanzio e questo mio disposto per quanto contiene sia fermo e stabile in perpetuo. Il quale disposto, invero, come sopra si legge, scrissi io curiale Andrea nel suddetto giorno e nella suddetta sesta indizione.

✠ Questo è il segno ✠ della mano del predetto Sergio, che per il travaglio della morte questo in minima misura concorse a scrivere ma tutte le cose anzidette richieste che fossero scritte. Segno ✠ della mano della suddetta **blactu**, onesta donna, cioè coniugi, che io anzidetto richiesto da loro per loro sottoscritti ✠ altra mano.

✠ Io Pietro, figlio di domino Aligerno, pregato dai soprascritti coniugi, come teste sottoscritti. ✠ dunque teste.

✠ Io Teodoro, figlio di **bitali** conte . . . di nuovo teste.

✠ Io Aligerno, figlio di domino Giovanni, similmente teste.

✠ Io curiale Andrea completai e perfezionai nel giorno e nell'indizione suddetta sesta. ✠ altra mano.

<p>✕ Ego aligernus filius domini iohannis similiter testis.</p> <p>✕ Ego andrea curialis complevi et absolvi die et indictione memorata sexta ✕ alia manus.</p> <p>✕ Ego petrus primarius curie huius civitatis neapolis hec exemplarie dispositi memorati sergii sicut superius legitur quod eius autenticum nobis atduxit sergio cuius nomen papasalbanum pro bice sua et de germani suis pro ista exemplaria at eis faciendum ex ipso authentico relebata et cum nimia cautela at singulos relectos pro ampliorem eius firmitate manus propria subscripsi in die vicesima hoctaba mensis aprilis indictione secunda ✕</p> <p>✕ Ego sergius tabularius curie huius civitatis neapolis hec exemplarie dispositi memorati sergii sicut superius legitur quod eius autenticum nobis atduxit sergio cuius nomen pappasalbanum pro vice sua et de germani suis pro ista exemplaria at eis faciendum ex ipso autentico relevata et cum nimia cautela at singulos relectos pro ampliorem eius firmitate manus propria subscripsi in die vicesima hoctaba mensis aprilis indictione secunda ✕.</p>	<p>✕ Io Pietro, primario della Curia di questa città di Napoli, questa copia del disposto del suddetto Sergio, come sopra si legge, di cui a noi portò l'originale Sergio soprannominato papasalbanum per conto suo e dei suoi fratelli, per fare per loro questa copia rilevata dallo stesso originale e con grandissima attenzione fin nei dettagli riletta, per sua maggiore conferma con mia propria mano sottoscrissi nel giorno ventesimo ottavo di aprile, seconda indizione. ✕</p> <p>✕ Io Sergio, tabulario della Curia di questa città di Napoli, questa copia del disposto del suddetto Sergio, come sopra si legge, di cui a noi portò l'originale Sergio soprannominato pappasalbanum per conto suo e dei suoi fratelli, per fare per loro questa copia rilevata dallo stesso originale e con grandissima attenzione fin nei dettagli riletta, per sua maggiore conferma con mia propria mano sottoscrissi nel giorno ventesimo ottavo di aprile, seconda indizione. ✕</p>
--	---

Note:

(1) Spatium quoddam litteris vacuum sub huius membranae initium extat, ita relictum fortasse quia deletae fuerant litterae in autographo, unde praesens testamentum fuit *exemplatum*. Nobis vero non alias restitui voces quam *Romano* et *Christophoro* oportere, chronologicae notae patefacerunt, quae profecto convenire possunt uni Constantino Porphyrogenito, cui Romanum atque huius filium Christophorum socios in Imperio fuisse byzantinae historiae prodiderunt.

(2) Maritos olim apud nos in contractibus, qui suarum quoque uxorum interesse poterant, quoad bonorum quadrantem, quem suae quisque uxori ex iure debebat, non sine earumdem consensu stipulati fuerunt, uti complures quidem testantur huius aevi membranae. Id moris vel principum svevorum et andegavensium temporibus obtinuisse patet e binis documentis, de quibus meminit Claritius (*pag. 86*). Huic tamen mirificus sane mos iste visus est ex eo potissimum quod uxores ipsas contractibus, quos earum consensu mariti inire aiebant, neutiquam interfuisse patebat. Fatendum quidem est earumdem subscriptionibus contractus interdum carere; verum si Curialis eas stipulationi consensisse adfirmabat, id procul dubio testabatur ipsas ab eo de suo consensu rogatas fuisse, antequam instrumentum conficeretur. Interdum vero eas exarandis contractibus adfuisse, mox edenda patefaciunt documenta, in quibus legitur maritum vendidisse *cum consensu uxoris suae presentis*, etsi huiusmodi venditionum membranae uxorum subscriptionibus destituantur.

Verum in praesenti membrana non modo cum voluntate uxoris suae *Blattu* testamentum condidisse professus est Sergius, verum et ipsa uxor interfuit, quippe quam de *suo falcidio*, scilicet de quarta bonorum ad maritum spectantium parte, quam iure sibi obvenire oportebat, pro filio in eadem hac membrana testata fuit.

(3) Saeculo X, ad quod membrana haec pertinet, equos nostris in regionibus plurimi aestimatos fuisse observatum est a Fridericio (*Degl'Ipsti di Gaeta pag. 242*). Quoddam enim caietanum illius aevi documentum sibi illustrandum occurrerat, in quo pro terrae modiis duobus ac dimidio unus modo equus tradebatur. Hinc praedia tunc temporis valuisse minus quam equos arbitratus est. Verumtamen cum propter haud infrequentes ac damnosissimas Saracenorum irruptiones *desolata cultoribus terra sterpibus et vepribus repleta fatisceret*, prout ait Echempertus (*Hist. Long, n. V.*) cuinam mirandum erit ea tempestate equum duobus terrae modiis ac dimidio constituisse?

(4) Quod iuxta Scaevolae, Iuliani, Ulpianique responsa praescriptum olim fuerat ab Imperatoribus Leone et Anthemio (*Leg. 28 §. 1. Cod. de Episcopo. et Cleric.*) nimirum ut testatoribus ius esset nuncupandi cuiuslibet, qui extremam eorum voluntatem exsequendam curaret, id etiam sequiori aevo obtinuit, et ii, quibus hoc officium committebatur, appellati fuere *distributores*. In testamento, quod heic exhibetur, id muneris mandatur *Cimeliarchae*, quo dignitatis titulo insignitum fuisse unum e metropolitanae nostrae ecclesiae Canonicis observavit Chioccarellus (*Antist. neapol. Eccles. Catal. pag. 127*). Nemo vero demiretur haeredem ex testatoris voluntate *constringi* potuisse per *Cimeliarcham*, quemadmodum in eodem hoc testamento praescribitur. Nam fieri hoc poterat, quia Canonicus eam assecutus dignitatem, cum plurimis quidem ecclesiasticis valeret potestatibus ac praerogativis, uti Mazochius (*De Eccl. neapolit. vicib. pag. 126 not. 23*) adfirmavit, quadam veluti auctoritate apud universos homines pollere videbatur.

(5) *Hospites* sive *Ospites* a servis adscriptitiis et glebae addictis distincti, proprie villarum seu pagorum incolae erant, et alio nomine *Stagiarii* dicebantur. Ex Burgundiorum legibus docemur, Scandinaviae populos caeterasque barbaricas gentes, pervasis provinciis romanis, agros, terras, praedia ac mancipia ita partitos fuisse cum veteribus incolis, quos *Romanos* vocabant, ut ipsis duae terrarum partes, et tertia mancipiorum, reliquae *Romanis* cederentur, quos ex eo *Hospites* appellabant, quod barbari velut advenae hospitio excepti in rerum possessionis partem adsciti, rebus iisdem hospitalitatis iure gaudere dicerentur.

Deinde *Hospites* dici coepere ii pagorum vel villarum incolae, qui bona possidebant sub annuo censu, qui *hostisia* nuncupabatur barbarico sermone (*V. Orderic. Vital. Lib. III. pag. 496*).

(6) Charpentarii ad cangianum glossarium additamenta veterum chartarum testimonio palam faciunt, verbis *vivus* et *mortuus*, ubi de praediis sermo sit, annuos denotari canones in certa aut pecuniae pensatione aut animalium quorundam praestatione positos, quibus ius pascurum in quibusdam agris rependebatur. Ibidem praeterea docemur iisdem vocabulis ligna aut virentia aut arida quandoque significari.

In Docibilis vero I. caietani Ypati testamento anno 906 condito apud Marinium (*Pap. Diplom. pag. 262 et 263*) occurrit mentio *terrarum mortuorum* hisce verbis: *habeo in dicta ecclesia data familia duas et vaccas et peculias et porcous et terram quantum de comparatum habui vel de parentorum ad Sanctum Laurentium et terram in domoculta simul de parentorum vel de comparatum et in Cassanum et quantum de mortuorum fuit in domoculta* etc. Inferius item legitur: *habeat et ipsa vinea et terra sive de comparata sive de mortuorum posita in Paniano*. Fridericius in suo saepius per nos memorato opere (*pag. 135*) ita *terrarum mortuorum* fuit interpretatus, ut easdem existimavit denotasse praedia, quae vel exterius quispiam acquisiverat, vel ad reum aliquem capite damnatum spectabant, post eorum vero interitum ad Principis fiscum ex illius aevi legibus devoluta fuerant. Nobis arridet hoc interpretationis genus, ac fieri etiam potuisse videtur, ut praedia, quae hoc pacto in Principis venerant potestatem, quamquam ab ipso vendita aut donata fuissent, adhuc tamen apud novos possessores nuncupata fuerint *fundora mortuorum*, et reliqua eorundem praedia, quo a prioribus discernentur, vivorum sibi nomenclaturam adsciverint. Hac quidem notione in praesenti documento potius accipienda vocabula id genus arbitramur.

(7) *Commendatus*, vel *commendatus* erat vassallus domino fidelitas, beneficii, vel fundi ratione adstrictus (*V. Capitul. Pipin. Reg. Ital.*). Insuper *Commendati* dicebantur servi, qui libertatem assequuti, manumissoris ecclesiae, vel alterius patrocinio suam ingenuitatem *commendabant*, quae facultas per chartam libertatis eis tribuebatur (*V. Marculf. lib. II. form. 32.*)

(8) Cum membrana haec *ecclesiam S. Petri, et Paternum* distincte innuat, procul dubio Claritii sententiae suffragatur, qui vicum antea una *Paterni* nomenclatione donatum dein ab ecclesia memorata, quae prope ipsum extabat, *S. Petri ad Paternum* mutuatum fuisse nomen tradidit (*pag. 151.*)

(9) Basilica, quam Neapoli Salvatori dicatam a Constantino Magno, ideoque *Salvatoris Ecclesiam* antiquitus nuncupatam fuisse tradidit Ioannes Antistitum neapolitanorum Chronographus, nomenclationem posthac mutuata fuit *Stephaniae* ab episcopo Stephano II., qui post medium saeculum

VIII. eandem instaurandam, ac in augustiorem formam restituendam curavit. *Stephaniam* hanc non aliam ab hodierna *S. Restituta* fuisse ostendit Mazochius (*De neap. Eccl. vicibus pag 18 et seqq.*)

E nostra hac membrana patet anno 932 extitisse Neapoli *Congregationem Stephaniae*, etsi Mazochius (*pag. 143*) nullius Congregationis neapolitanae mentionem ultimo saeculi XI. anno vetustiorum in medium protulerit. De nostratibus vero *Congregationibus*, ac praesertim de hac, quam olim *Stephaniae*, deinceps *S. Restituta*, et *S. Salvatoris* appellitarunt, adeundus est idem ille auctor de nostris antiquatibus benemerentissimus (*operis citati p. II. cap. III. de neapolitan. Hebdomad. Orig.*)

(10) *Falcidia* lege, a Tribuno P. Falcidio lata, cautum fuisse, ut si legatis testator plus aequo haereditatem onerasset, huius quadrans pro haerede detraheretur, vulgatiores res est quam ut monitore egeat. Illud tamen ad rem nostram notatu dignum est, sequioribus nimirum temporibus vocem *Falcidia*, sive *Falcidium* latius acceptam quadrantem haereditarium generatim denotasse, uti testatur Cangius. Quapropter in nostris membranarum, perinde atque in caietaniis apud Fridericum (*pag. 187*), huiusmodi appellatione donatur quarta bonorum pars, quam mariti uxoris donabant eo quidem instrumento, quod nostrae Consuetudines *Introductum*, langobardae vero leges vocarunt *Morgincap*, idest munus matutinum, quippe cum exoriente postero nuptiarum die fieri soleret. Hanc vero donationem quadrante fortunarum, quas maritus haberet, minorem aliquando, numquam vero maiorem esse potuisse e langobardis ipsis elucet legibus (*lib. 2 tit. 4 § 1*).

Heic porro abs re fortasse non erit animadvertere per inferiora saecula in more positum fuisse, ut mariti dotem uxoris constituerent, quemadmodum non paucis ostendit monumentis vigesima Muratorii dissertatio (*t. II. pag. 117*), et sponsarum simul parentes aut fratres donum aliquod pro dote traderent, quemadmodum notatum fuit a Friderico (*pag. 445*). Hoc apud nostros quoque maiores factitatum ipsae neapolitanae patefaciunt Consuetudines, quae iubebant confici a Curialibus *Introductum*, quo maritus non modo bonorum suorum quadrantem pollicebatur uxori, verum etiam eius dotem accepisse profitebatur, uti vel a Claritio fuit observatum (*pag. 8*).

(11) *Tremissis* nummus fuit, qui tertiam solidi aurei partem apud Romanos valebat, uti Lampridius (*in Alex. Sev. p. 39*) hisce verbis testatur: *Tunc etiam, cum ad tertiam partem aurei vectigal decidisset, tremisses aureorum formati sunt.* Idem nos docet Scaliger apud Gronovium (*t. IX. p. 1526*). Neque vero absimilem fuisse eius valorem inferiori aevo tradit Marinius (*Pap. Dip. pag. 269*). Hinc patet allucinatam fuisse Fridericum (*pag. 117*), ubi ait *tremissem* beneventanum quartam fuisse partem solidi aurei urbis Beneventi et Principis Aregisi, et addidit sese haud latere, quod non solidi, sed assis quarta pars *tremissis* nuncupari consueverit.

(A) Il termine **vernaculi** significa schiavi nati in casa. La dizione servi invece che schiavi adottata nella traduzione serve a sfumare il significato del vocabolo che non trova corrispondenza nell'affetto che dimostra Sergio nelle sue disposizioni testamentarie.

(B) Cioè la terza parte di un solido. V. nota 11.